

Lorena Grancelli
Professional English to Spanish Translator
Rimini – Italy (GMT+2)
Email: grancelli.lorena@gmail.com
[My LinkedIn Profile](#) - [My Proz Profile](#)

Education:

UNIVERSIDAD CATÓLICA ARGENTINA (Department of Philosophy and Languages)
Degree: TRADUCTORA PÚBLICA EN IDIOMA INGLÉS (Sworn English-Spanish Translator)

Professional Background:

Freelance Translator: 1998 to date

Main areas of specialization:

Education:

- School reports: IEP, ER, RR, NOREP, progress reports, etc.
- Elementary and secondary school handbooks, syllabuses, information for parents
- Reading materials, as well as tests for elementary school
- Web content on education and training, e-learning
- Short stories for children

Healthcare:

- Health posters and brochures
- Healthy lifestyle, healthy eating
- Nutrition
- General information for Spanish-speaking patients on pediatrics, diabetes, AIDS, pregnancy and nutrition

Human Resources:

- Employee handbooks, newsletters and memos
- Safety materials
- Training
- Benefits for employees

Some other things I enjoy translating:

- Web content for hotels, resorts, travel companies
- Brochures and other simple marketing materials
- Recipes and cooking information (vegan, paleo, ketogenic)
- Newsletters

Mother tongue: Spanish. I only translate from English into my mother tongue. Spanish variants: Spanish for Argentina, Spanish for the USA.

Software: Word, Excel, Powerpoint, Publisher, Dreamweaver, Photoshop, Adobe Acrobat, etc.

Translation tools: SDL Trados Studio 2022, Smartcat, Memsource Cloud, Wordfast.

References: Available upon request.